

31974L0556

18.11.1974

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 307/1

## SMĚRNICE RADY

ze dne 4. června 1974,

kteřou se stanoví pravidla pro přechodná opatření v oblasti obchodu s toxickými látkami a jejich distribuce a v oblasti činností zahrnujících odborné používání takových látek, včetně zprostředkovatelských činností

(74/556/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, zejména na čl. 54 odst. 2, článek 57, čl. 63 odst. 2 a články 66 a 235 této smlouvy,

s ohledem na Obecný program pro odstranění omezení svobody usazování <sup>(1)</sup>, a zejména na hlavu V druhý a třetí pododstavec tohoto programu,

s ohledem na Obecný program pro odstranění omezení volného pohybu služeb <sup>(2)</sup>, a zejména na hlavu VI druhý a třetí pododstavec tohoto programu,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(3)</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(4)</sup>,

vzhledem k tomu, že obecné programy kromě odstranění omezení stanoví nezbytnost přezkoumat, má-li tomuto zrušení předcházet, být s ním spojeno nebo po něm následovat vzájemně

uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci a koordinace právních a správních předpisů o přístupu k dotýcným činnostem a jejich výkonu a mají-li být případně, než dojde k tomuto uznávání nebo koordinaci, přijata přechodná opatření; že kromě toho budou přijaty určité směrnice Rady o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb, které umožní přijetí směrnic o vzájemném uznávání pro činnosti související s obchodem a distribucí toxických látek a činnosti zahrnující odborné používání takových látek;

vzhledem k tomu, že zejména směrnice Rady 64/427/EHS ze dne 7. července 1964, kterou se stanoví pravidla pro přechodná opatření týkající se osob samostatně výdělečně činných ve výrobních a zpracovatelských odvětvích oddílů 23-40 ISIC (průmysl a řemesla) <sup>(5)</sup> a směrnice Rady 68/336/EHS ze dne 15. října 1968, kterou se stanoví pravidla pro přechodná opatření v oblasti samostatně výdělečných činností v potravinářském průmyslu a ve výrobě nápojů (oddíly 20 a 21 ISIC) <sup>(6)</sup> nevylučují používání toxických látek při výkonu činností, na něž se vztahují; že přechodná opatření uváděná v těchto směrnicích jsou rovněž uplatňována na toto používání, jestliže výkon těchto činností používání zahrnuje;

vzhledem k tomu, že pro činnosti související s obchodem a distribucí toxických látek a pro činnosti zahrnující odborné používání takových látek včetně činností zprostředkovatele vyžadují

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 2, 15.1.1962, s. 36/62.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. 2, 15.1.1962, s. 32/62.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 63, 28.5.1969, s. 21.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 10, 27.1.1970, s. 23.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. 117, 23.7.1964, s. 1863/64.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 260, 22.10.1968, s. 12.

některé členské státy, aby osoby zabývající se některou z těchto činností měly způsobilost potvrzenou doklady nebo diplomy, zatímco jiné členské státy nemají žádné zvláštní požadavky, ale pouze podrobují nakládání či uskladňování toxických látek zvláštním podmínkám; že proto není možné zajistit zmíněnou koordinaci současně se zrušením diskriminace; že k této koordinaci dojde později;

vzhledem k tomu, že nedojde-li k okamžité koordinaci, zdá se být nicméně vhodné usnadnit dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro dotyčné činnosti přijetím přechodných opatření, která jsou uvedena v obecných programech, aby se zejména zabránilo mimořádným obtížím státních příslušníků členských států, kde přístup k takovým činnostem nepodléhá žádným požadavkům;

vzhledem k tomu, že z toho důvodu, aby se předešlo případným obtížím, má zůstat hlavním cílem přechodných opatření uznání za dostatečnou podmínku pro přístup k dotyčným činnostem v hostitelských členských státech, jejichž předpisy upravují takové činnosti, skutečný výkon činnosti v členském státě Společenství jiném než hostitelském členském státě po přiměřenou a časově blízkou dobu, aby se zajistilo, že oprávněná osoba má odborné znalosti rovnocenné těm, které se požadují od státních příslušníků daného členského státu s ohledem na nebezpečné účinky, které mohou mít toxické látky na zdraví lidí, zvířat a rostlin přímo nebo nepřímo z okolního prostředí;

vzhledem k tomu, že z důvodu rozdílů mezi charakteristikami toxických látek a rozdílů mezi stupni toxicity těchto látek pro zdraví lidí, zvířat a rostlin nelze znalosti o účincích některé z těchto látek nebo zkušenosti s nakládáním s ní považovat za dostatečnou záruku rovnocenné způsobilosti pro distribuci nebo odborné používání ostatních látek nebo veškerých látek; že z tohoto důvodu musí mít hostitelský členský stát pravomoc omezit dosah přechodných opatření na látky, které jsou tvořeny stejnými aktivními látkami nebo které zahrnují shodná rizika pro zdraví lidí, zvířat a rostlin způsobená přímo nebo nepřímo okolním prostředím;

vzhledem k tomu, že v rozsahu, v němž v členském státě přístup k dotyčným činnostem podléhá získání obecných, obchodních nebo odborných znalostí a dovedností rovněž pro zaměstnance, bude se tato směrnice vztahovat i na tuto kategorii osob, aby se odstranily překážky volného pohybu pracovníků, a tím doplnila

opatření přijatá v rámci nařízení (EHS) č. 1612/68 Rady ze dne 15. října 1968 o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství<sup>(1)</sup>;

vzhledem k tomu, že ze stejných důvodů je vhodné, aby se ustanovení týkající se dokladu o bezúhonnosti a dokladu osvědčujícího, že daná osoba neprodělala úpadek, vztahovala i na zaměstnance;

vzhledem k tomu, že opatření stanovená touto směrnicí ztratí své opodstatnění, jakmile bude dosaženo koordinace podmínek přístupu k dotyčným činnostem a jejich výkonu a vzájemného uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

#### Článek 1

1. Členské státy přijmou přechodná opatření uvedená v této směrnici týkající se usazování fyzických osob a společností zmíněných v hlavě I obecných programů na jejich území a poskytování služeb těmito osobami a společnostmi (dále jen „oprávněné osoby“) v oblasti činností uvedených v odstavci 2.

2. Zmíněné činnosti jsou ty, na které se vztahuje směrnice Rady 74/557/EHS ze dne 4. června 1974 o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro samostatně výdělečné činnosti a zprostředkovatelské činnosti v obchodě s toxickými látkami a jejich distribuci<sup>(2)</sup>.

Tato směrnice se rovněž vztahuje na činnosti zahrnující odborné používání toxických látek v rozsahu, v jakém byly nebo budou liberalizovány následujícími směrnicemi:

- směrnice Rady 65/1/EHS ze dne 14. prosince 1964, kterou se stanoví postup pro dosažení volného pohybu služeb v zemědělství a zahradnictví<sup>(3)</sup>;
- směrnice Rady 67/654/EHS ze dne 24. října 1967, kterou se stanoví pravidla pro dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro osoby samostatně výdělečně činné v oblasti lesnictví a těžby dřeva<sup>(4)</sup>;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 257, 19.10.1968, s. 2.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 307, 18.11.1974, s. 5.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 1, 8.1.1965, s. 1/65.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. 263, 30.10.1967, s. 6.

- směrnice Rady 71/18/EHS ze dne 16. prosince 1970, kterou se stanoví pravidla pro dosažení svobody usazování v samostatně výdělečných činnostech souvisejících se zemědělstvím a zahradnictvím<sup>(1)</sup>;
- směrnice Rady 74/.../EHS ze dne... o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro různé samostatně výdělečné činnosti (oddíly 01 až 85 ISIC), pro činnosti uvedené ve zmíněné směrnici, skupiny 859 ISIC, zahrnující používání toxických látek.

3. Přechodná opatření se rovněž vztahují na osoby, které vykonávají činnosti uvedené v odstavci 2 jako osoby v pracovním poměru tak, jak uvádí čl. 7 odst. 1 až 4 směrnice 74/557/EHS.

#### Článek 2

Je-li v členském státě přístup k některé z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 prvním pododstavci nebo její výkon podmíněn získáním obecných, obchodních nebo odborných znalostí a schopností, uzná tento členský stát za dostatečný doklad o takových znalostech a schopnostech skutečnost, že dotyčná činnost byla skutečně vykonávána v jiném členském státě:

- a) po dobu pěti po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo ve vedoucím postavení v podniku, přičemž tato činnost nebyla ukončena dříve než dva roky přede dnem, kdy je podána žádost uvedená v čl. 4 odst. 2;
- b) po dobu dvou po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo ve vedoucím postavení v podniku, je-li oprávněná osoba pro danou činnost držitelem osvědčení o schopnosti a způsobilosti, které ji opravňuje vykonávat činnosti v oblasti obchodu nebo distribuce toxických látek v členském státě původu nebo v členském státě posledního pobytu;
- c) po dobu tří po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo ve vedoucím postavení v podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro danou činnost získala vzdělání doložené osvědčením uznaným státem nebo považovaným příslušným profesním subjektem za platné;
- d) po dobu tří po sobě následujících let v závislém postavení, je-li oprávněná osoba držitelem osvědčení o schopnosti a způsobilosti pro danou činnost, které ji opravňuje vykonávat činnosti v oblasti obchodu nebo distribuce toxických látek v členském státě původu nebo ve členském státě posledního pobytu;

- e) po dobu čtyř po sobě následujících let v závislém postavení, prokáže-li oprávněná osoba, že pro danou činnost získala vzdělání doložené osvědčením uznaným státem nebo považovaným příslušným profesním subjektem za platné.

Tento článek se vztahuje pouze na obchod a distribuci balených toxických látek určených k dodávce konečnému uživateli v jejich původním balení.

#### Článek 3

Je-li v členském státě přístup k některé z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 druhém pododstavci nebo její výkon podmíněn získáním obecných, obchodních nebo odborných znalostí a schopností, uzná tento členský stát za dostatečný doklad o takových znalostech a schopnostech skutečnost, že dotyčná činnost byla skutečně vykonávána v jiném členském státě:

- a) po dobu šesti po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo ve vedoucím postavení v podniku, přičemž tato činnost nebyla ke dni podání žádosti podle čl. 4 odst. 2 ukončena před více než dvěma roky;
- b) po dobu tří po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo ve vedoucím postavení v podniku, je-li oprávněná osoba pro danou činnost držitelem osvědčení o schopnosti a způsobilosti, které ji opravňuje vykonávat činnosti v oblasti odborného použití toxických látek v členském státě původu nebo v členském státě posledního pobytu;
- c) po dobu čtyř po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo ve vedoucím postavení v podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro danou činnost získala vzdělání doložené osvědčením uznaným státem nebo považovaným příslušným profesním subjektem za platné;
- d) po dobu čtyř po sobě následujících let v závislém postavení, je-li oprávněná osoba držitelem osvědčení o schopnosti a způsobilosti pro dotyčnou činnost, které ji opravňuje vykonávat činnosti v oblasti obchodu nebo distribuce toxických látek v členském státě původu nebo v členském státě posledního pobytu;
- e) po dobu pěti po sobě následujících let v závislém postavení, prokáže-li oprávněná osoba, že pro danou činnost získala

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 8, 11.1.1971, s. 24.

vzdělání doložené osvědčením uznaným státem nebo považovaným příslušným profesním subjektem za platné.

Písmena a), c) a e) se nevztahují na činnosti zahrnující odborné používání některých níže uvedených vysoce toxických látek:

- kyselina kyanovodíková a její rozpustné soli,
- kyselina fluorovodíková a její rozpustné soli,
- akrylonitril,
- kapalný stlačený amoniak,
- methylenbromid,
- chlorpikrin,
- fosforovodík a látky, které jej mohou uvolňovat,
- ethylenoxid,
- sirouhlík,
- chlorid uhličitý,
- trichloracetonitril.

K použití písmen b) a d) na tyto vysoce toxické látky musí osvědčení o schopnosti a způsobilosti uvádět látku nebo látky, které je oprávněná osoba v členském státě původu nebo v členském státě posledního pobytu zmocněna používat.

V tomto případě nesmí činnost oprávněné osoby skončit dříve než dva roky přede dnem, kdy podá žádost uvedenou v čl. 4 odst. 2.

#### Článek 4

1. Výkonem činnosti ve vedoucím postavení v podniku podle článku 2 a 3 se rozumí výkon takové činnosti v průmyslové nebo obchodní provozovně, v odpovídajícím odborném odvětví v

- a) postavení ředitele podniku nebo ředitele pobočky, nebo
- b) postavení zástupce podnikatele nebo ředitele podniku, zahrnuje-li takové postavení odpovědnost rovnocennou odpovědnosti zastoupeného podnikatele nebo ředitele, nebo
- c) postavení ředitele pověřeného úkoly v oblasti obchodu nebo distribuce toxických látek a s odpovědností nejméně za jedno oddělení podniku nebo v postavení ředitele odpovědného za používání uvedených látek.

2. Doklad o splnění podmínek stanovených v článku 2 a 3 vyplývá z osvědčení vydaného příslušným orgánem nebo subjektem členského státu původu nebo posledního pobytu, které dotyčná osoba přiloží ke své žádosti o povolení vykonávat dotyčnou činnost nebo činnosti v hostitelském členském státě. V tomto osvědčení se případně uvede, je-li v členském státě původu nebo

v členském státě posledního pobytu přístup omezen na činnosti v oblasti distribuce toxických látek nebo na činnosti zahrnující odborné používání těchto látek, nebo jsou-li určité toxické látky vyňaty z těchto činností.

3. Členské státy určí ve lhůtě uvedené v článku 7 orgány a subjekty oprávněné k vydávání osvědčení zmíněných v odstavci 2 a neprodleně o tom uvědomí ostatní členské státy a Komisi.

#### Článek 5

Oprávnili-li v členském státě původu nebo v členském státě posledního pobytu doklady uvedené v člincích 2 a 3 nebo osvědčení uvedená v čl. 4 odst. 2 pouze k přístupu k činnostem v oblasti distribuce toxických látek nebo k činnostem zahrnujícím odborné používání takových látek nebo vyloučili-li určité toxické látky z těchto činností, může hostitelský členský stát stejná omezení uplatnit na svém území a rovněž vyloučit z oblasti činností zahrnujících odborné používání toxických látek ty látky, které obsahují stejné aktivní látky jako látky vyloučené doklady a osvědčeními nebo která zahrnují obdobná rizika pro zdraví lidí, zvířat a rostlin přímo nebo nepřímo z okolního prostředí.

#### Článek 6

Tato směrnice je použitelná do dne vstupu v platnost předpisů týkajících se koordinace vnitrostátních právních úprav v oblasti přístupu k dotyčným činnostem a jejich výkonu.

#### Článek 7

1. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí ve lhůtě šesti měsíců od jejího oznámení a neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice. Komise o nich uvědomí ostatní členské státy.

#### Článek 8

Tato směrnice je určena členským státům.

V Lucemburku dne 4. června 1974.

Za Radu  
předseda  
J. ERTL